



Universiteit
Leiden
The Netherlands

A Transmission and its transformation : the Liqujing shibahui mantuluo in Daigoji

Hunter, H.J.

Citation

Hunter, H. J. (2018, September 26). *A Transmission and its transformation : the Liqujing shibahui mantuluo in Daigoji*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/65999>

Version: Not Applicable (or Unknown)

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/65999>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/65999> holds various files of this Leiden University dissertation.

Author: Hunter, H.J.

Title: A Transmission and its transformation : the Lijujing shibahui mantuluo in Daigoji

Issue Date: 2018-09-26

**A TRANSMISSION AND ITS TRANSFORMATION:
THE *LIQUJING SHIBAHUI MANTULUO* IN DAIGOJI**

**A TRANSMISSION AND ITS TRANSFORMATION:
THE *LIQUJING SHIBAHUI MANTULUO* IN DAIGOJI**

PROEFSCHRIFT

ter verkrijging van
de graad van Doctor aan de Universiteit Leiden
op gezag van de Rector Magnificus Prof. Mr. Dr. C. J. J. M. Stolker,
volgens besluit van het College voor Promoties
te verdedigen op woensdag 26 september 2018
te klokke 11.15 uur

door
Harriet Jean Hunter
geboren te Bralorne, British Columbia (Canada)
in 1950

Promotor: Prof. Dr. W. J. Boot

Co-promotor: Dr. L. D. M. Dolce (School of Oriental and Asian Studies, University of London, England)

Promotiecommissie: Prof. Dr. Marijke Klokke
Prof. Dr. C. D. Orzech (Colby College, Maine, USA)
Prof. Dr. J. A. Silk
Dr. H. H. Sørensen (Centrum für Religionswissenschaftliche Studien,
Ruhr-Universität Bochum, Germany)
Dr. H. van de Veere

**A TRANSMISSION AND ITS TRANSFORMATION:
THE *LIQUJING SHIBAHUI MANTULUO* IN DAIGOJI**

Contents

Acknowledgements viii

INTRODUCTION 1

State of the Field: Esoteric Buddhism in Eighth- and Ninth-Centuries China and Japan 2

The Received View of Chinese Esoteric Buddhism 2

A Reconstruction of Amoghavajra's Transmission 3

A Reevaluation of Ninth-Century Chinese Esoteric Buddhism 4

Focus of This Study 4

Research Problem 5

Structure and Primary Sources 6

Conventions 9

CHAPTER ONE: THE *LIQUSHI* AND THE *LIQUJING MANTULUO* 15

Introduction 15

Collation of the *Liqushi* and the Daigoji and Ishiyamadera Exemplars 16

The Opening Mandala 17

The Mahāvairocana Mandala (*Liqushi* Stage 2) 21

The Trailokyavijaya Mandala (*Liqushi* Stage 3) 24

The Mañjuśrī Mandala (*Liqushi* Stage 7) 29

A Word About the Remaining Mandalas 31

Conclusion 35

CHAPTER TWO: REVISIONS AND REINTERPRETATIONS OF THE *LIQUJING MANTULUO* 36

Introduction 36

Genkaku's Seed Letter Version in Kanchi'in 36

Shinkaku's *Rishukyō dandan inmyō shū* 45

Kōzen's Version in the *Kakuzenshō* 48

Dōhō's Version in His *Rishukyō hiketsushō* 51

Ihō's Version from His Treatise the *Rishukyō jūshichidan jūhachishu hōmandara shosetsu fudōki* 54

Shinkai's Version in Fudaraku'in 56

Conclusion 58

**CHAPTER THREE: THE RELATIONSHIP BETWEEN THE DAIGOJI LIQUJING
MANTULUO AND THE MANDALAS OF THE MATRIX AND
ADAMANTINE REALMS (GENZU MANDARA) OF THE
SHINGON SCHOOL 60**

- Introduction 60
 An Explanation of Comparative Materials 61
 Comparison of the *Genzu mandara* and the Daigoji *Liqujing mantuluo*: The Mixing of Variant
 Esoteric Buddhist Iconographical Systems 62
 Historical Context in Tang China 62
 Amoghavajra and the Ideology of the Nonduality of the *Vairocanābhisambodhi sūtra*
 and *Sarvatathāgata-tattva-saṃgraha* 63
 Huiguo's Transmission of the Paired Mandalic Realities Recorded in the Writings of His
 Disciples 65
 Faquan and the Rites of the Matrix and Accomplishment of Special Powers 70
 Conclusion 71

CHAPTER FOUR: AMOGHAVAJRA'S TRANSMISSION 72

- Introduction 72
 Commentaries on the *Liqujing* and the Sources for the Iconography of Mandalas 73
 References to Specific Sources 73
 References to Extended Scriptures and Yogas 78
 Directives to Unnamed Ritual Manuals 80
 The Methods of Yoga of the Adamantine Crown 82
 Memorial to the Chinese Emperor Dated 771 83
 Jingangding yuqie shibahui zhigui 84
 Template for the *Jingangjie jiuhui mantuluo* 86
 Methods of Yoga of the Adamantine Crown and Esoteric Buddhism in Eighth-Century
 India 88
 Concerns of Amoghavajra's Disciples: Construction of a Spiritual Lineage and the
 Reformulation of Their Master's Transmission 91
 Conclusion 94

**CHAPTER FIVE: PROBLEM OF THE ASCRIPTION OF THE DAIGOJI LIQUJING
MANTULUO 96**

- Introduction 96
 An Examination of Annen's *Shoajari shingon mikkyō burui sōroku* and the Inventories of the
 Pilgrim-Monks Who Went to Tang China 96
 An Examination of Late Heian and Kamakura Ritual Compendia 104
 Conclusion 109

**CHAPTER SIX: CHARACTERISTICS OF NINTH-CENTURY CHINESE ESOTERIC
BUDDHIST WORKS 110**

- Introduction 110
 Sources of the Mandalas Appended to the Daigoji *Liqujing mantuluo* 110

<i>Jingang jixiang dachengjiu pin</i>	111
<i>Zunsheng foding xiuyuqiefa guiyi</i>	114
Ritual Manuals Attributed to Faquan	120
<i>Gongyang hushi batian fa</i>	120
<i>Jianli mantuluo humo yigui</i>	122
Conclusion	125
CHAPTER SEVEN: FAQUAN'S TRANSMISSION	127
Introduction	127
Evidence of the Importance of the <i>Susiddhi</i> Category in Faquan's Transmission	127
Interpretation and Reinterpretation of the <i>Susiddhikara sūtra</i>	135
Faquan's Manuals for the Matrix Rite	144
A Comparison of the <i>Xuanfasi yigui</i> and the <i>Qinglongsi yigui</i>	145
Faquan's Indebtedness to Earlier Manuals for the Matrix Rite	148
The Unique Features of Faquan's Matrix Manuals	150
A Comparison of Faquan's and Kūkai's Matrix Rites	154
Conclusion: Interpretative Strategy of Reciprocal Correlations	157
CONCLUSION	161
APPENDICES	166
Appendix A: Detailed Discussion of the Derivation of the Figures in the Daigoji Exemplar	166
Appendix B: Examination of Shingon Scholars' Method of Critical Analysis of Amoghavajra's Transmission	170
Introduction	170
The <i>Liqujing</i> -related Materials	171
The <i>Liqushi</i>	171
Samantabhadra/Vajrasattva Ritual Manuals	175
Ten Ritual Manuals of Combinatory Practice	181
Conclusion	194
Appendix C: References in the <i>Liqushi</i>	196
Appendix D: A Comparison of Amoghavajra's <i>Liqujing</i> and <i>Liqushi</i> and the Extended Tibetan (<i>P.</i> 119, 120) and Chinese (<i>T.</i> 244) Versions	198
Selected Bibliography	201
List of Illustrations	230
Illustrations	234
Endnotes	304
Nederlandse samenvatting	
Curriculum vitae	

ACKNOWLEDGEMENTS

This study has taken a number of years to complete, and I have many people to thank for their steadfast support and inspiration. I focus here on the scholars and experts who opened many doors into the realm of Esoteric Buddhism, but I thank everyone who contributed to my needs as I travelled from beginning to end of this journey.

My journey began at the University of British Columbia where Professors Leon Hurvitz, James Caswell, Mori Matsumoto, and Mary Moreheart introduced me to the fields of Buddhist and Asian Studies. I extend deep appreciation to Professor Hurvitz who gave untiringly of his knowledge and advice in the translation of primary Buddhist texts. It was under their guidance that I received a generous two-year scholarship from the Japanese Ministry of Education (Monbushō) to study in Japan with Professor Shimizu Zenzō of the Kyoto University's Department of Aesthetics and Art History. Professor Shimizu introduced me to Professor Manabe Shunshō, who opened the doors of the Kanazawa bunko, kindly supplying me with copies of requested documents and icons. While in Kyoto, I was also fortunate to meet Anna Seidel, Hubert Durt, and Robert Duquenne, then members of the French School of Asian Studies (École française d'Extrême Orient), Kyoto Centre, who shared their knowledge of and fascination with the religious landscapes and treasures of South and East Asia.

I began the study of Esoteric Buddhist traditions as a research assistant (AIO) at the Research School of Asian, African and Amerindian Studies (CNWS) of the National University of Leiden. I took courses and seminars at the Centres for Japanese and Korean Studies and Chinese Studies, as well as at the Kern Institute, where I received instruction and inspiration from Professors Willem Boot, Erik Zürcher, Karel van Kooij and Victor van Bijlert. Moreover, during my time at Leiden I benefited enormously from my contacts with Professors Charles Willemen and Pol Vanden Broucke of the National University of Gent, Roger Goepfer of the Cologne Museum of East Asian Art (Museum für Ostasiatische Kunst der Stadt Köln), and Dr. Henrik H. Sørensen, then at the National Museum in Copenhagen, and Dr. Ian Astley-Kristensen, then at the University of Aarhus. They gave unstintingly of their knowledge and invaluable guidance on matters in Esoteric Buddhism and its icons. I especially wish to thank Henrik for his many years of support and encouragement, for reading early drafts of some chapters of this study and for offering perceptive comments and suggestions for improvement.

Further, I wish to acknowledge the generosity of the Canon Foundation in Europe whose Visiting Research Fellowship for 1991–1992 enabled me to research at the Kyoto University, again under Professor Shimizu. I was fortunate to meet Professor Shimizu's former student, Professor Yoritomi Motohiro, then of the Shuchi'in daigaku, who allowed me to attend his religious studies classes and participate in his study tours.

A research grant from the International College for Advanced Buddhist Studies (now the International College for Postgraduate Buddhist Studies) in Tokyo allowed me to research and publish a portion of my study of Faquan's transmission. I wish to thank Professors Hara Minroru, then director of the college, Hubert Durt and Tsuda Shin'ichi. I am very grateful that Professor Hara ignored my age on the research grant application and warmly welcomed me to the college. I am indebted to Hubert, who supported and encouraged my studies since our first meeting in Kyoto in 1984. I thank Professor Tsuda for sharing his expertise and publications on

Indian Tantrism. I also thank him for introducing me to his graduate students and including me in their down times in the small bars and pubs of Ginza and Asakusa, and for inviting me to the *homa* rite that he held at his temple.

I met Lucia Dolce when we were research assistants at the University of Leiden's CNWS. Throughout the years she has been a source of enduring inspiration, guidance and support. Thank you.

Iyanaga Nobumi, formally of the Tokyo Centre of the École française d'Extrême Orient, has been for many years a great source of support and encouragement. I thank Nobumi for willingly and generously sharing his knowledge of Buddhism, for reading later drafts of some of my chapters and helping me better present the contents, as well as solve translation problems, and for recommending excellent studies that furthered my understanding of Buddhist concepts and icons.

Finally, in addition, I thank my husband, Jan van't Hof, who has accompanied me on this journey, never complaining that the project took ever longer to complete. Instead, he set up a studio wherever we were and sought out the materials he needed to construct the realistic sculptural tableaus and paintings that now fill our Canadian home with colour, delight and memories.

Harriet Hunter
Gibsons, BC
January 2018

